



中国江西理工大学

与

俄罗斯新西伯利亚国立技术大学

合作备忘录

中国，赣州市
« 9月 » 25日 2024

俄罗斯，新西伯利亚市
« 14 » июля 2024

中国江西理工大学（中国·赣州市），以党委书记杨斌为代表，根据章程行事，为一方；

与

俄罗斯新西伯利亚国立技术大学（俄罗斯新西伯利亚市），以校长阿纳托利·巴塔耶夫为代表，依据章程行事，为另一方，以上两缔约方统称为“双方”，双方就以下内容签订合作备忘录：

1. 协议宗旨

双方在中俄两国法律法规以及两校章程基础上，在本协议规定的框架内履行协议事项。

双方在科研、教学、教师进修、文化活动、师生学术交流等方面开展合作，旨在促进两校培养出更高质量的优秀毕业生。

2. 合作事项

2.1 通过组织会议、展览、竞赛等形式，采用现代化手段，在本科、硕士、博士等学历教育项目开展多种形式的



Меморандум о международном сотрудничестве

между

Новосибирским государственным техническим университетом (Россия)

и

Цзянсийским университетом науки и технологии (Китай)

г. Ганьчжоу,
Китай
« 9月 » 25日 2024

г. Новосибирск
Россия
« 14 » июля 2024

Цзянсийский университет науки и технологии (г. Ганьчжоу, Китай) в лице Секретаря партийного комитета Ян Бинь, действующего на основании Устава, с одной стороны и

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Новосибирский государственный технический университет» (г. Новосибирск, Россия), в лице ректора Анатолия Батаева, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий меморандум о нижеследующем:

1. Предмет Соглашения

Стороны действуют в рамках, предусмотренных законодательством и нормативными документами Российской Федерации, Китайской Народной Республики, Уставами, планами работ Сторон и настоящим Соглашением.

Предметом Соглашения является взаимодействие Сторон по вопросам научно-педагогического сотрудничества, оказания образовательных услуг, организации учебного и культурно-воспитательного процесса, повышения квалификации сотрудников, академической мобильности обучающихся и работников, укрепления научно-методических связей с целью улучшения качества подготовки выпускников университетов.

2. Обязанности Сторон

2.1 Проведение совместных мероприятий по совершенствованию подготовки специалистов, бакалавров, магистров и аспирантов (конференции, семинары, выставки, олимпиады и др.).

交流与互动。

- 2.2 联合创作、编纂并出版学术作品。
- 2.3 在教师进修（实习）方面开展合作。
- 2.4 组织学生与教师进行学术交流。
- 2.5 在教学与可以创新等方面分享经验。
- 2.6 开展硕士班项目、学分互认项目、研学项目等。
- 2.7 高质高效履行本协议及其补充协议规定的各自义务。

3. 协议执行及争议解决

- 3.1 为履行协议义务，双方可在协议规定的框架下就双方具体合作事宜另行签订合同，以明确双方权利义务及相关违约责任。

4. 协议期限、延期、终止

- 4.1 协议自双方法定代表人或授权代表签字及盖章之日起生效，有效期为 5 年。若双方均未以书面形式提出终止本协议，经双方协商一致，可就本协议另行续签。
- 4.2 双方中的一方在有效期满之前一个月内，以书面形式通知另一方的前提下，本协议可提前终止。
- 4.3 本协议可修改或者补充。对本协议的修改与补充应出具书面文件，并由双方授权代表签署。
- 4.4 本协议签署页留存通讯地址、联系人及联系方式为甲乙双方履约、诉讼、执行过程中的信函、法律文书指定接收地址、联系人及联系方式。送达地址、联系人或联系方式发生变更的，变更一方应自变更之日起三日内书面通知对方，如因受送达人提供或者确认的送达地址不准确、拒不提供送达地址、变更未及时通知、受送达人本人或指定代收人拒绝签收，导致信函、法律文书等无法实际接收的，文书退回之日视为送达之日。

2.2 Подготовка и издание совместной печатной продукции.

2.3 Содействие повышению квалификации (стажировка) работников.

2.4 Организация академической мобильности обучающихся и работников.

2.5 Обмен опытом учебно-методической, научно-исследовательской, творческой и воспитательной работы.

2.6 Реализация проектов магистерских программ, взаимного признания учеб.кредитов, и практического обучения, основанного на опросе.

2.7 Своевременно и качественно выполнять взятые на себя обязательства при исполнении Соглашения и дополнительных соглашений к нему.

3. Исполнение Соглашения и разрешение споров

3.1 Для реализации взятых обязательств по Соглашению обе стороны могут подписать отдельный договор по конкретным вопросам сотрудничества между двумя сторонами в рамках, предусмотренных настоящим Соглашением, с целью разъяснения прав и обязанностей обеих сторон и связанной с ними ответственности за нарушение условий Соглашения.

4.Срок действия, продление, расторжение договора

4.1 Соглашение вступает в силу с даты его подписания и скрепления печатями законных представителей или уполномоченных представителей обеих сторон и действует в течение 5 лет. Если ни одна из сторон не предложит расторгнуть настоящее Соглашение в письменной форме, настоящее Соглашение может быть продлено отдельно после получения согласия обеих сторон.

4.2 Настоящее Соглашение может быть расторгнуто досрочно, если одна из сторон письменно уведомит другую сторону в течение одного месяца до истечения срока его действия.

4.3 Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению оформляются в письменной форме и подписываются уполномоченными представителями обеих сторон.

4.4 Почтовый адрес, контактное лицо и контактная информация, сохраненные на странице подписания настоящего Соглашения, являются утвержденным адресом получения, контактным лицом и контактной информацией для исполнения соглашения, судебных разбирательств, а также писем и юридических документов в процессе исполнения обеими Сторонами. В случае изменения адреса доставки, контактного лица или контактной информации меняющая сторона должна уведомить другую сторону в письменной форме в течение трех дней с даты изменения. Если адрес доставки, указанный или подтвержденный получателем, неточен, он отказывается предоставить адрес доставки, не уведомляет об изменении времени или сам получатель или назначенный получатель отказывается расписаться в получении, в результате чего письма,

4.5 本协议以俄文和中文两种形式编制，一式两份，内容相同，具有同等法律效力。

双方地址和签名

江西理工大学

新西伯利亚国立技术大学

Цзянсийский университет науки и технологии

Новосибирский государственный технический университет

地址：中国·江西省赣州红旗大道 86 号
邮编：341000

地址：俄罗斯 新西伯利亚市 卡尔·马克思大街 20 号
邮编：630073

ул. Хунци 86, район Чжангун, г.Ганьчжоу, пров. Цзянси, 341000, КНР

проспект Карл Маркс., 20. г. Новосибирск, 630073. Россия



党委书记：杨斌



校长：阿纳托利·巴塔耶夫



Ян Бинь
Секретарь парткома



Батаев
Директор

СОГЛАСОВАНО
Юридический отдел
НГТУ *Чур*

юридические документы и т.д. не могут быть фактически получены, датой возврата документов считается дата доставки.

4.5 Настоящее соглашение составлено в двух экземплярах, на русском и китайском языках, с одинаковым содержанием и одинаковой юридической силой.

АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН